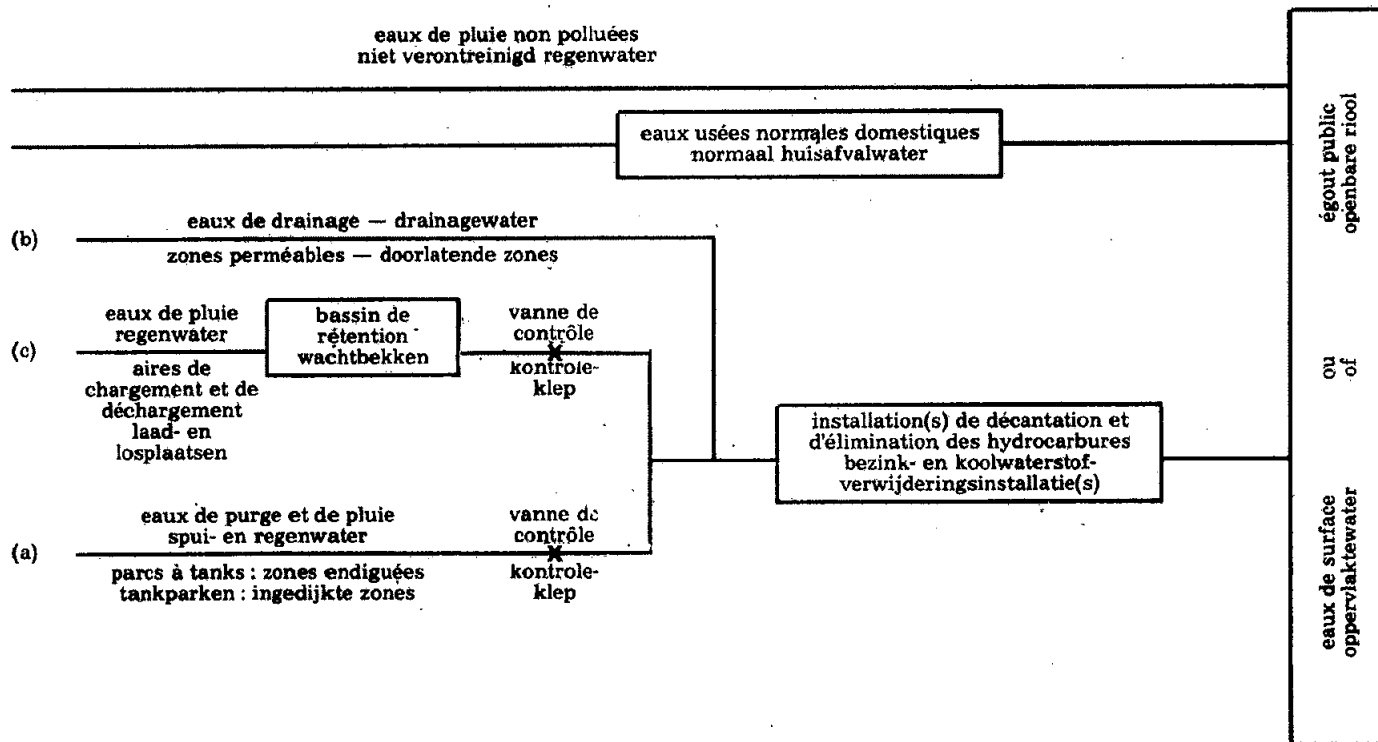


Cette vanne de contrôle doit être placée après le bassin de rétention et avant l'installation de décantation et d'élimination des hydrocarbures.

Deze controleklep dient geplaatst te worden na het wachtbekken en vóór de bezink- en koolwaterstofverwijderingsinstallatie.

B. Schéma de principe du système d'évacuation et de traitement
Principeschema van het afvoer- en behandelingsysteem



Vu pour être annexé à Notre arrêté du 11 août 1987.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,
M. SMET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 11 augustus 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,
M. SMET

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

F. 87 — 1835

30 SEPTEMBRE 1987. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1^{er} mars 1977 fixant le régime d'indemnisation applicable aux militaires et aux personnes assimilées aux militaires en service aux Forces belges en République fédérale d'Allemagne ou accomplissant des déplacements de service auprès de ces Forces

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 1980 relative aux droits pécuniaires des militaires;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} mars 1987 fixant le régime d'indemnisation applicable aux militaires et aux personnes assimilées aux militaires en service aux Forces belges en République fédérale d'Allemagne ou accomplissant des déplacements de service auprès de ces Forces, modifié par l'arrêté royal du 18 septembre 1984;

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 87 — 1835

30 SEPTEMBER 1987. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 maart 1977 tot vaststelling van het vergoedingsstelsel toepasselijk op de militairen en de met militairen gelijkgestelde personen die bij de Belgische Strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland in dienst zijn of daarbij op dienstreis zijn

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 19 december 1980 betreffende de geldelijke rechten van de militairen;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 maart 1977 tot vaststelling van het vergoedingsstelsel toepasselijk op de militairen en de met militairen gelijkgestelde personen die bij de Belgische Strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland in dienst zijn of daarbij op dienstreis zijn, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 september 1984;

Vu l'avis de la Commission consultative du personnel militaire des Forces terrestres, aérienne et navale et du service médicale;

Vu l'avis de la Commission consultative du personnel de la gendarmerie;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 9 septembre 1987;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 9 septembre 1987;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, tel qu'il a été remplacé par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant qu'il est indispensable dans le cadre de la révalorisation du service militaire et à cause des besoins opérationnels des forces armées de remplacer dès le 1^{er} octobre 1987 l'emploi de véhicules militaires et l'utilisation de miliciens pour le transport des bagages lors de la mutation d'un militaire par une indemnité de déménagement, et qu'il s'indique donc d'invoquer l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La section 6 du chapitre II de l'arrêté royal du 1^{er} mars 1977 fixant le régime d'indemnisation applicable aux militaires et aux personnes assimilées aux militaires en service aux Forces belges en République fédérale d'Allemagne ou accomplissant des déplacements de service auprès de ces Forces, modifié par l'arrêté royal du 18 septembre 1984 est remplacée par les dispositions suivantes :

« Section 6. — Indemnité de déménagement

Article 14. § 1^{er}. Une indemnité de déménagement destinée à couvrir les frais réels de location d'une voiture de déménagement ou de transport du mobilier ou des bagages, est octroyée au militaire qui est désigné pour un nouveau lieu habituel de travail et qui transfère son mobilier ou ses bagages vers une nouvelle résidence effective.

Toutefois, si l'ancienne résidence effective aussi bien que la nouvelle sont situées dans les limites de la même place, le militaire a droit au transport gratuit de son mobilier ou de ses bagages par véhicules militaires.

§ 2. La désignation pour un nouveau lieu habituel de travail n'est pas requise si le changement de résidence est imposé par l'autorité militaire.

Le Ministre de la Défense nationale détermine l'autorité militaire dont il est question dans l'alinéa précédent.

Article 14bis. L'indemnité de déménagement comprend un montant fixe et un montant au kilomètre.

L'indemnité de déménagement n'est octroyée que sur présentation d'une facture.

Article 14ter. § 1^{er}. L'indemnité de déménagement est accordée au militaire dont l'ancien ou le nouveau lieu habituel de travail est situé en Belgique, aux montants fixés au tableau 5 de l'annexe.

§ 2. L'indemnité de déménagement est accordée au militaire dont tant l'ancien que le nouveau lieu habituel de travail sont situés en République fédérale d'Allemagne aux montants fixés au tableau 6 de l'annexe.

Article 14quater. Le Ministre de la Défense nationale peut, avec l'accord du Ministre du Budget et du Ministre de la Fonction publique, revoir les montants repris aux tableaux 5 et 6. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 1987.

Art. 3. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1987.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Budget,

G. VERHOFSTADT

Gelet op het advies van de Commissie van advies voor het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst;

Gelet op het advies van de Commissie van advies voor het personeel van de rijkswacht;

Gelet op het akkoord van Onze Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, gegeven op 9 september 1987;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 9 september 1987;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals het werd vervangen door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Overwegende dat het in het kader van de revalorisatie van de militaire dienst en wegens operationele behoeften van de strijdkrachten onontbeerlijk is het gebruik van militaire voertuigen en de inzet van dienstplichtigen voor het vervoer van reisgoed ter gelegenheid van de overplaatsing van een militair reeds van 1 oktober 1987 af te vervangen door een verhuisvergoeding, en het dus aangewezen is de dringende noodzakelijkheid in te roepen;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Afdeling 6 van hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 1 maart 1977 tot vaststelling van het vergoedingsstelsel toepasselijk op de militairen en de met militairen gelijkgestelde personen die bij de Belgische Strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland in dienst zijn of daarbij op dienstreis zijn, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 september 1984 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Afdeling 6. — Verhuisvergoeding

Artikel 14. § 1. Een verhuisvergoeding als dekking van de werkelijke kosten voor het huren van een verhuwagewagen of voor het vervoer van het meubilair of het reisgoed, wordt toegekend aan de militair die voor een nieuwe gewone plaats van het werk wordt aangewezen en die zijn meubilair of reisgoed overbrengt naar een nieuwe verblijfplaats.

Indien zowel de oude als de nieuwe verblijfplaats binnen de grenzen van hetzelfde plaatsgebied liggen, heeft de militair evenwel recht op het kosteloos vervoer van zijn meubilair of reisgoed met militaire voertuigen.

§ 2. De aanwijzing voor een nieuwe gewone plaats van het werk wordt niet vereist indien de verandering van verblijfplaats wordt opgelegd door de militaire overheid.

De Minister van Landsverdediging bepaalt de militaire overheid waarvan sprake in het vorig lid.

Artikel 14bis. De verhuisvergoeding omvat een vast bedrag en een kilometerbedrag.

De verhuisvergoeding wordt slechts toegekend op voorlegging van een factuur.

Artikel 14ter. § 1. De verhuisvergoeding wordt toegekend aan de militair waarvan de oude of de nieuwe gewone plaats van het werk in België is gelegen tegen de bedragen bepaald in tabel 5 van de bijlage.

§ 2. De verhuisvergoeding wordt toegekend aan de militair waarvan zowel de oude als de nieuwe gewone plaats van het werk in de Bondsrepubliek Duitsland zijn gelegen tegen de bedragen bepaald in tabel 6 van de bijlage.

Artikel 14quater. De Minister van Landsverdediging mag, met instemming van de Minister van Begroting en van de Minister van Openbaar Ambt, de bedragen wijzigen die voorkomen op de tabellen 5 en 6. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 1987.

Art. 3. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 september 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,

F.-X. de DONNEA

De Minister van Begroting,

G. VERHOFSTADT

Annexe
—
Tableau 5. Indemnité de déménagement Belgique — Forces belges en République d'Allemagne (FBA) ou inversement (Art. 14^{ter}, § 1^{er})

Grades — Graden	Montant fixe (francs) — Vast bedrag (frank)	Montant au kilomètre (francs) — Kilometerbedrag (frank)
Tous les grades/Alle graden	28 905 30 268 (1)	44 49 (1)

Tableau 6
Indemnité de déménagement FBA (Art. 14^{ter}, § 2)

Grades — Graden	Montant fixe (DM) — Vast bedrag (DM)	Montant au kilomètre (DM) — Kilometerbedrag (DM)
Tous les grades/Alle graden	1 300 1 430 (1)	2,6 3

Bijlage
—
Tabel 5. Verhuisvergoeding België — Belgische Strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland (BSD) of omgekeerd (Art. 14^{ter}, § 1)

Tabel 6
Verhuisvergoeding BSD (Art. 14^{ter}, § 2)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 septembre 1987.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,
F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Budget,
G. VERHOFSTADT

Ons bekend om gevoegd te worden bij Ons besluit van 30 september 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
F.-X. de DONNEA

De Minister van Begroting,
G. VERHOFSTADT

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE ÉTRIER ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Consulats étrangers en Belgique

Le 31 août 1987, M. Norberto R. Basilio a reçu l'exequatur nécessaire pour exercer les fonctions de Consul Général de carrière des Philippines à Bruxelles avec une circonscription consulaire s'étendant sur toute la Belgique, en remplacement de M. Ronald A. Allarey.

Administration générale de la Coopération au Développement Personnel. — Démission honorable

Par arrêté royal du 2 septembre 1987, démission honorable de ses fonctions de directeur d'administration à l'Administration générale de la Coopération au Développement est accordée, à sa demande, à M. Vrijens, Hubert (rôle linguistique néerlandais), à partir du 1^{er} mars 1988.

Il est autorisé à faire valoir ses droits à la pension et à porter le titre honorifique de son grade.

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Vreemde Consulaten in België

Op 31 augustus 1987 heeft de heer Norberto R. Basilio het nodige exequatur ontvangen om het ambt van Beroepsconsul-Generaal van de Filippijnen te Brussel uit te oefenen, met als consulaire ressort gans België, ter vervanging van de heer Ronald B. Allarey.

Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking Personeel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 2 september 1987 wordt aan de heer Vrijens, Hubert (Nederlandse taalrol), op zijn aanvraag, eervol ontslag verleend uit zijn functies van bestuursdirecteur bij het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking, met ingang van 1 maart 1988.

Hij is ertoe gemachtigd zijn aanspraak op pensioen te doen gelden en de titel van zijn ambt eershulve te voeren.

(1) Applicable au militaire ayant plus de 4 personnes à charge.

(1) Toepasselijk op de militair met meer dan 4 personen ten laste.